

Istruzioni UFM – Nuove regole di calcolo per la durata del soggiorno

Entrata in vigore: 18.10.2013

1 DURATA DEL SOGGIORNO¹

La durata massima del soggiorno nello spazio Schengen è di 90 giorni nell'arco di 180 giorni. Il giorno d'entrata e il giorno di partenza sono considerati parti integranti del soggiorno.

Il periodo di 180 giorni, detto anche periodo di riferimento, decorre dalla data dell'ultimo giorno del soggiorno effettivo, o dalla data dell'ultimo giorno del soggiorno previsto, e include i 180 giorni che precedono tale data².

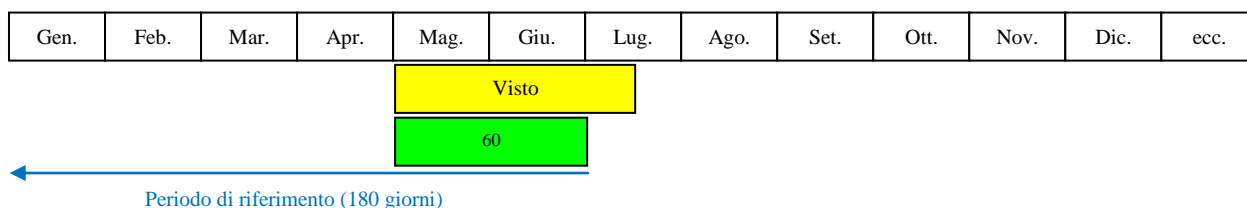
Il periodo di riferimento è determinante per calcolare:

- da un lato, il numero di giorni trascorsi nello spazio Schengen, e,
- dall'altro, il numero di giorni che lo straniero può ancora trascorrere nello spazio Schengen.

1.1 Esempio – Visto di breve durata

1.1.1 Presentazione del caso

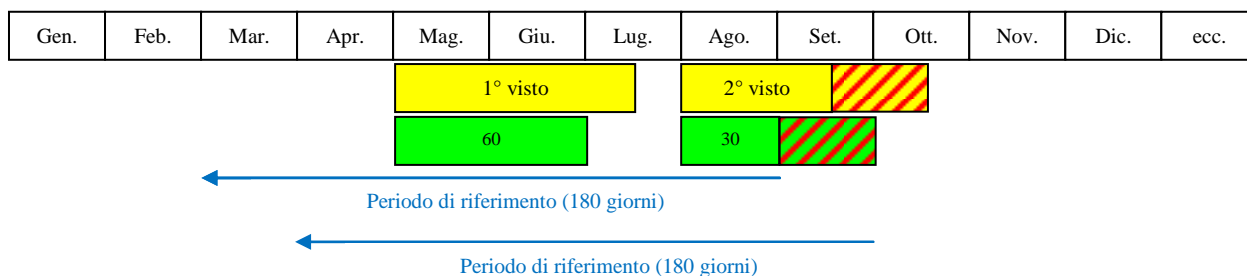
Uno straniero ha trascorso 60 giorni nello spazio Schengen durante i mesi di maggio e giugno in possesso di un visto valido 75 giorni (60 giorni + termine di grazia di 15 giorni). Il soggiorno è possibile (soggiorno ≤ 90 giorni durante il periodo di riferimento).



Al termine del soggiorno, lo straniero desidera trascorrere altri 60 giorni nello spazio Schengen nei mesi di agosto e settembre. È possibile?

1.1.2 Soluzione del caso

Il soggiorno è possibile in **agosto** (soggiorno ≤ 90 giorni durante il periodo di riferimento), ma non in **settembre** (soggiorno > 90 giorni durante il periodo di riferimento).



¹ Le presenti disposizioni sostituiranno il cap. 7 del Complemento UFM al Manuale dei visti I, Parte VII, Edizione 1 del 11.03.2013.

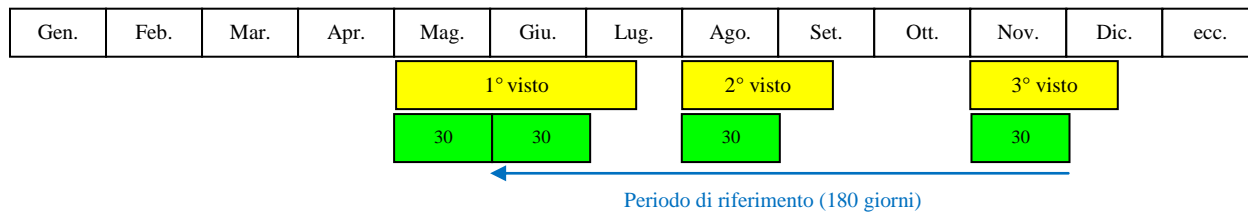
² Questa nuova regola per il computo della durata del soggiorno si fonda su una modifica degli articoli 19 e 20 CAS e delle disposizioni derivate dalla normativa Schengen, che dovrebbe entrare in vigore nel 2013 e che è stata raccomandata dalla Corte europea con decreto del 30 ottobre 2006 nella vertenza Nicolas Bot v. Prefetto del Dipartimento Val-de-Marne.

Istruzioni UFM – Nuove regole di calcolo per la durata del soggiorno

Entrata in vigore: 18.10.2013

1.1.3 Variante

Al termine del suo soggiorno del mese d'agosto, lo straniero chiede un nuovo visto per un soggiorno previsto nel mese di **novembre**. Il soggiorno è possibile (soggiorno ≤ 90 giorni durante il periodo di riferimento).



Osservazione:

Al momento di sollecitare il secondo visto, lo straniero avrebbe potuto, qualora avesse già previsto il viaggio del mese di novembre, chiedere che il visto avesse un periodo di validità maggiore così da includere anche il soggiorno di novembre (visto valido dal 1° agosto al 15 dicembre, 2 entrate, soggiorno di 60 giorni).

1.2 Esempio – Visto di lunga durata

1.2.1 Presentazione del caso

Uno straniero ha trascorso 30 giorni nello spazio Schengen durante il mese di gennaio in possesso di un visto di lunga durata. In seguito, prevede di svolgere altri soggiorni nello spazio Schengen nei mesi di maggio e giugno, agosto, ottobre e dicembre. È possibile?

Visto di lunga durata (mass. 5 anni)											
Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.
30				60			30		30		30

1.2.2 Soluzione del caso

a) Il soggiorno durante i mesi di **maggio e giugno** è possibile (soggiorno ≤ 90 giorni durante il periodo di riferimento).

Visto di lunga durata (mass. 5 anni)											
Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.
30				60							

← Periodo di riferimento (180 giorni)

b) Al termine del suo soggiorno nei mesi di maggio e giugno, il soggiorno in **agosto** è possibile (soggiorno ≤ 90 giorni durante il periodo di riferimento).

Visto di lunga durata (mass. 5 anni)											
Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.
30				60			30				

← Periodo di riferimento (180 giorni)

c) Al termine del suo soggiorno nei mesi di maggio e giugno e nel mese di agosto, il soggiorno in **ottobre** non è possibile (soggiorno > 90 giorni durante il periodo di riferimento).

Visto di lunga durata (mass. 5 anni)											
Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.
30				60			30				

← Periodo di riferimento (180 giorni)

Tuttavia, il soggiorno previsto per ottobre può essere sostituito da un soggiorno in **novembre** (soggiorno ≤ 90 giorni durante il periodo di riferimento).

Visto di lunga durata (mass. 5 anni)											
Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.
30				30	30		30			30	

← Periodo di riferimento (180 giorni)

Istruzioni UFM – Nuove regole di calcolo per la durata del soggiorno

Entrata in vigore: 18.10.2013

- d) Al termine del suo soggiorno nei mesi di maggio e giugno, nel mese di agosto e nel mese di novembre, il soggiorno in **dicembre** è possibile (soggiorno ≤ 90 giorni durante il periodo di riferimento).

Visto di lunga durata (mass. 5 anni)											
Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.
30				60			30			30	30

← Periodo di riferimento (180 giorni)

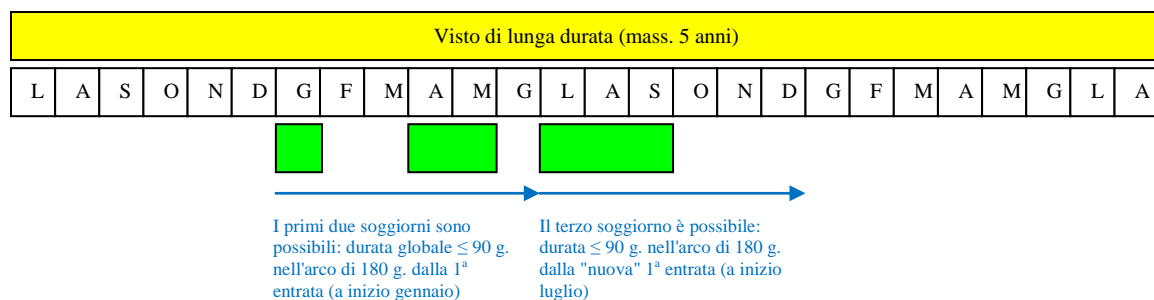
1.2.3 Confronto tra la vecchia e la nuova normativa: esempio

Nella maggior parte dei casi, la nuova regola di calcolo dà i medesimi risultati della vecchia. In alcuni casi, tuttavia, dà un risultato diverso. La differenza è illustrata nell'esempio seguente:

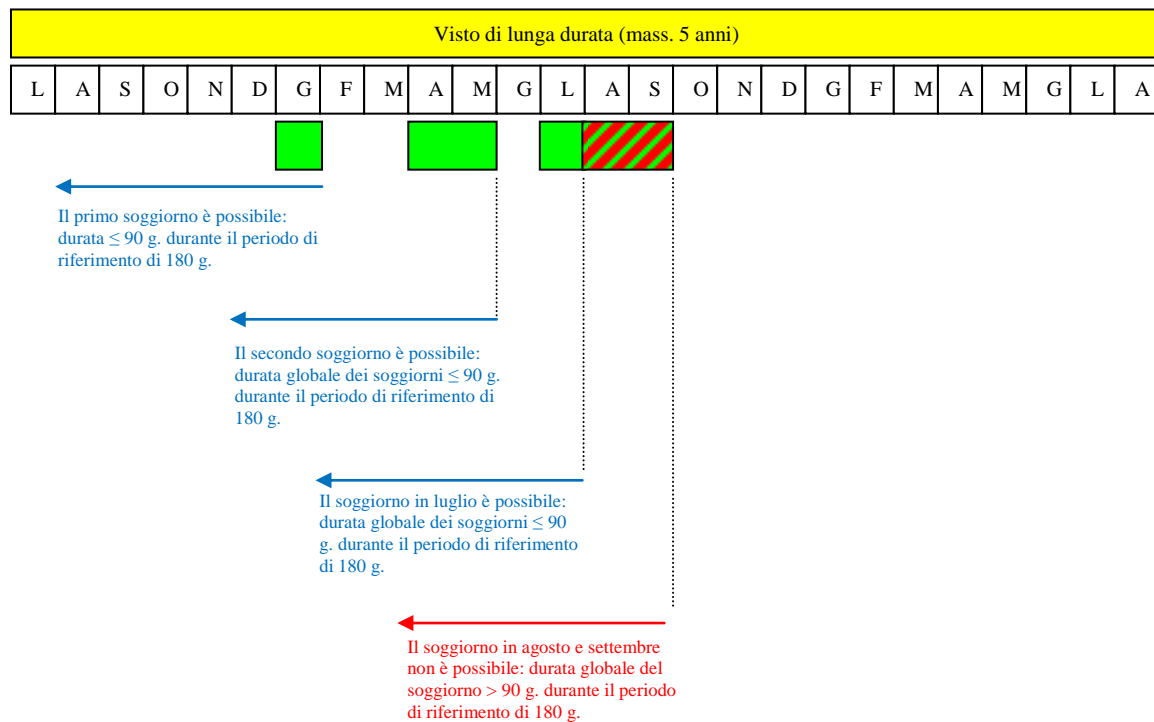
Può uno straniero titolare di un visto di lunga durata svolgere i tre soggiorni seguenti nello spazio Schengen:

- 30 giorni in gennaio;
- 60 giorni in aprile e maggio;
- 90 giorni in luglio, agosto e settembre?

a) Computo secondo la vecchia regola: al massimo 90 giorni nell'arco di 180 giorni dalla prima entrata



b) Computo secondo la nuova regola: al massimo 90 giorni nell'arco di 180 giorni (periodo di riferimento)



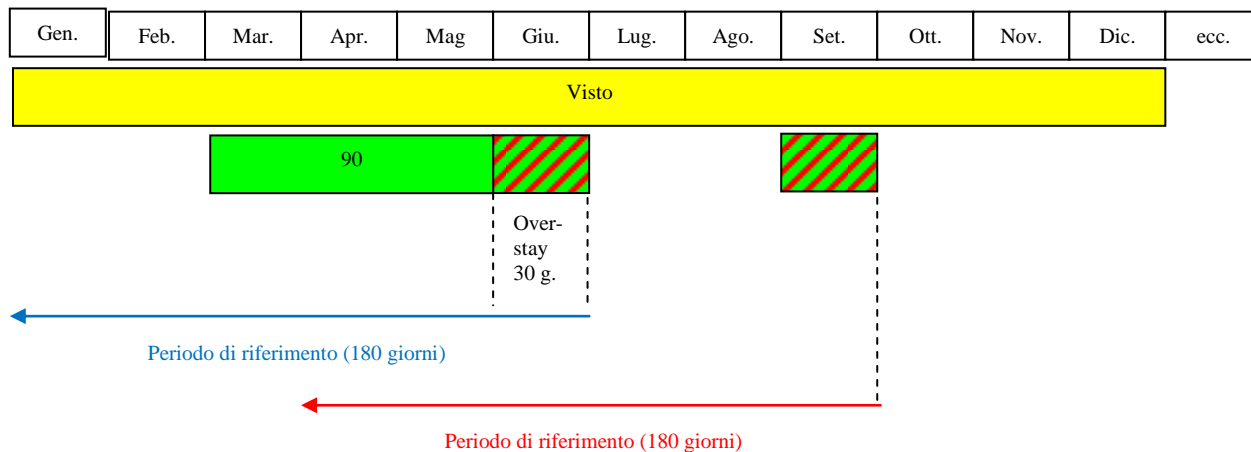
1.3 Supramento del soggiorno autorizzato (Overstay)

1.3.1 Straniero sottostante all'obbligo del visto

La persona che soggiorna nello spazio Schengen al di là del numero di giorni indicato nel visto o della durata di validità dello stesso (Overstay) si espone a sanzioni penali e amministrative. Se tale persona non è oggetto di un divieto d'entrata, il numero di giorni trascorsi illegalmente in Svizzera o nello spazio Schengen è considerato nel computo della durata del nuovo soggiorno possibile.

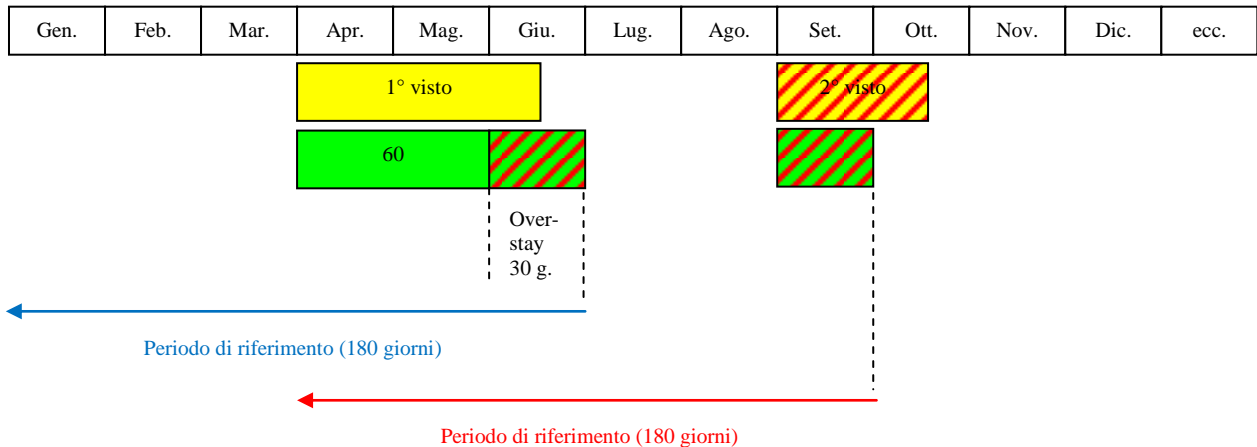
1.3.1.1 Esempio: visto di lunga durata

Uno straniero titolare di un visto di lunga durata ha trascorso 120 giorni nello spazio Schengen da marzo a giugno. Il soggiorno nel mese di giugno è illegale (soggiorno > 90 giorni durante il periodo di riferimento). A prescindere dal fatto che l'interessato sia stato oggetto di sanzioni o meno, il soggiorno in settembre non è possibile (soggiorno > 90 giorni durante il periodo di riferimento).



1.3.1.2 Esempio: visto di breve durata

Uno straniero titolare di un visto valido dal 1° aprile al 14 giugno, rilasciato per un soggiorno di 60 giorni, ha trascorso 90 giorni nello spazio Schengen da aprile a giugno. Il soggiorno nel mese di giugno è illegale (soggiorno > 60 giorni autorizzati e menzionati nel visto; soggiorno oltre lo scadere del visto). A prescindere dal fatto che l'interessato sia stato oggetto di sanzioni o meno, il soggiorno è considerato nel computo del nuovo soggiorno possibile. Pertanto, non è possibile un nuovo soggiorno in settembre in virtù di un nuovo visto (soggiorno > 90 giorni durante il periodo di riferimento).

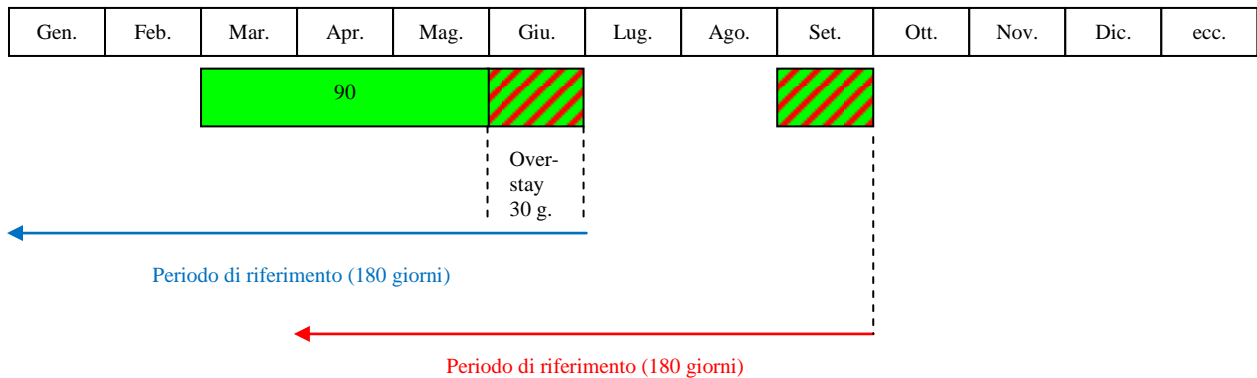


1.3.2 Straniero non sottostante all'obbligo del visto

Lo straniero non sottostante all'obbligo del visto che soggiorna senza permesso nello spazio Schengen per oltre 90 giorni nell'arco di 180 giorni si espone a sanzioni penali e amministrative (Overstay). Se tale persona non è oggetto di un divieto d'entrata, il numero di giorni trascorsi illegalmente in Svizzera o nello spazio Schengen è considerato nel computo della durata del nuovo soggiorno possibile.

1.3.2.1 Esempio

Un turista americano ha trascorso 120 giorni nello spazio Schengen da marzo a giugno. Il soggiorno nel mese di giugno è illegale (soggiorno > 90 giorni durante il periodo di riferimento). A prescindere dal fatto che l'interessato sia stato oggetto di sanzioni o meno, il soggiorno in settembre non è possibile (soggiorno > 90 giorni durante il periodo di riferimento).



1.3.2.2 Osservazione concernente gli accordi bilaterali stipulati dalla Svizzera nel settore dei visti

Prima di pronunciare una sanzione nei confronti di uno straniero non sottostante all'obbligo del visto che ha soggiornato nello spazio Schengen senza permesso per oltre 90 giorni nell'arco di 180 giorni, l'autorità deve considerare la [circolare dell'UFM](#) del 26 ottobre 2010 «Validità degli accordi bilaterali sulla soppressione dell'obbligo del visto anteriori all'entrata in vigore dell'acquis di Schengen».

1.4 Soggiorno regolato in Svizzera seguito da un soggiorno breve nello spazio Schengen

Un cittadino di paese terzo può, in determinati casi e a determinate condizioni, effettuare un soggiorno breve nello spazio Schengen in seguito a un soggiorno lungo in uno Stato Schengen. Per soggiorno regolamentato s'intende un soggiorno effettuato in virtù di un titolo di soggiorno.

In tale contesto occorre operare una distinzione a seconda che lo straniero sottostia o no all'obbligo del visto.

1.4.1 Straniero sottostante all'obbligo del visto

Al più tardi 15 giorni prima dello scadere del suo titolo di soggiorno, lo straniero può depositare una domanda di visto presso la rappresentanza competente dello Stato Schengen di principale destinazione.

Se al termine del soggiorno in Svizzera la destinazione principale è sempre la Svizzera, si ha un caso di proroga del titolo di soggiorno. Spetta allora all'autorità centrale competente – ufficio cantonale della migrazione o all' servizio competente dell' DFAE per i casi rientranti nel campo d'applicazione dell'articolo 30 OEV - decidere se il soggiorno può essere prorogato. In caso affermativo, l'autorità in questione può:

- a) prorogare il titolo di soggiorno, o
- b) rilasciare un visto: (cf. 1.4.1.1 e 1.4.1.2)

1.4.1.1 Straniero che non ha soggiornato in un altro Stato Schengen durante il periodo di validità del suo titolo di soggiorno svizzero

La prassi svizzera corrisponde a quanto raccomandato dalla Commissione europea. Può essere rilasciato un visto al fine di consentire allo straniero di soggiornare nello spazio Schengen per altri 90 giorni oltre la data di scadenza del titolo di soggiorno.

Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.	ecc.
Titolo di soggiorno CH						Visto						
Soggiorno CH/Stato terzo						Soggiorno Schengen						

← **Periodo di riferimento di 180 giorni.**
Durante questo periodo è possibile soggiornare per 90 giorni nello spazio Schengen in luglio, agosto e settembre, giacché il soggiorno in Svizzera nei mesi di aprile, maggio e giugno non è considerato.

1.4.1.2 Straniero che ha soggiornato in un altro Stato Schengen durante il periodo di validità del suo titolo di soggiorno svizzero

a) Raccomandazione della Commissione europea:

Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.	ecc.
Titolo di soggiorno CH						Visto						
Soggiorno CH/Stato terzo				F		Sogg. Schengen						



Periodo di riferimento di 180 giorni.

Il soggiorno del mese di maggio in Francia è considerato, per cui è possibile soggiornare senza permesso nello spazio Schengen soltanto in luglio e agosto.

b) Prassi delle Svizzera:

In pratica è assai difficile se non impossibile stabilire il numero di giorni trascorsi in un altro Stato Schengen durante il periodo di validità del titolo di soggiorno svizzero (nessun controllo delle persone alle frontiere interne e quindi nessun timbro sul documento di viaggio). Pertanto la Svizzera non tiene conto di questo numero di giorni.

Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.	ecc.
Titolo di soggiorno CH						Visto						
Soggiorno CH/Stato terzo				F		Soggiorno Schengen						



Periodo di riferimento di 180 giorni.

Il soggiorno del mese di maggio in Francia non è considerato, per cui è possibile soggiornare senza permesso nello spazio Schengen in luglio, agosto e settembre.

1.4.2 Straniero non sottostante all'obbligo del visto

Lo straniero può lasciare lo spazio Schengen dalla Svizzera 90 giorni dopo la scadenza del titolo di soggiorno. Dovrà dimostrare la legalità del suo soggiorno, segnatamente presentando il suo titolo di soggiorno scaduto.

Se si reca in un altro Stato Schengen dopo la scadenza del titolo di soggiorno, lo straniero dovrà chiedere alle competenti autorità di tale Stato se e in che misura applicano la raccomandazione della Commissione europea.

1.4.2.1 Straniero che non ha soggiornato in un altro Stato Schengen durante il periodo di validità del suo titolo di soggiorno svizzero

La prassi svizzera corrisponde a quanto raccomandato dalla Commissione europea. Lo straniero può soggiornare nello spazio Schengen per altri 90 giorni oltre lo scadere del suo titolo di soggiorno.

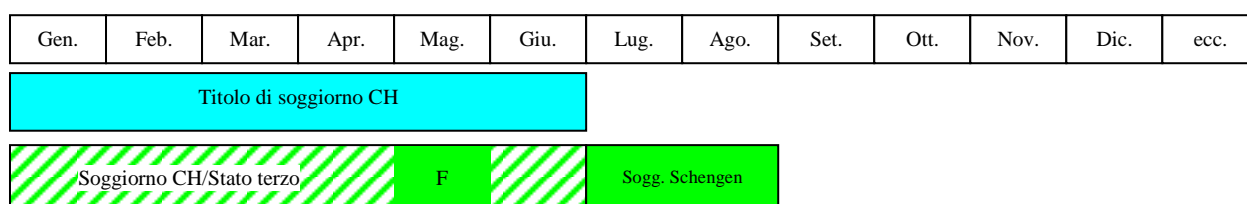


Periodo di riferimento di 180 giorni.

Durante questo periodo è possibile soggiornare per 90 giorni nello spazio Schengen in luglio, agosto e settembre, giacché il soggiorno dei mesi di aprile, maggio e giugno non è considerato.

1.4.2.2 Straniero che ha soggiornato in un altro Stato Schengen durante il periodo di validità del suo titolo di soggiorno svizzero

a) Raccomandazione della Commissione europea :



Periodo di riferimento di 180 giorni.

Il soggiorno del mese di maggio in Francia è considerato, per cui è possibile soggiornare senza permesso nello spazio Schengen soltanto in luglio e agosto.

Istruzioni UFM – Nuove regole di calcolo per la durata del soggiorno
Entrata in vigore: 18.10.2013

b) Prassi della Svizzera

In pratica è assai difficile se non impossibile stabilire il numero di giorni trascorsi in un altro Stato Schengen durante il periodo di validità del titolo di soggiorno svizzero (nessun controllo delle persone alle frontiere interne e quindi nessun timbro sul documento di viaggio). Pertanto la Svizzera non tiene conto di questo numero di giorni.

Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.	ecc.
Titolo di soggiorno CH												
Soggiorno CH/Stato terzo				F		Soggiorno Schengen						



Periodo di riferimento di 180 giorni.

Il soggiorno del mese di maggio in Francia non è considerato, per cui è possibile soggiornare senza permesso nello spazio Schengen in luglio, agosto e settembre.

1.5 Soggiorno regolato in uno Stato Schengen che non sia la Svizzera seguito da un soggiorno breve in Svizzera

Un cittadino di paese terzo può, in determinati casi e a determinate condizioni, effettuare un soggiorno breve nello spazio Schengen in seguito a un soggiorno lungo in uno Stato Schengen. Per soggiorno regolamentato s'intende un soggiorno effettuato in virtù di un titolo di soggiorno.

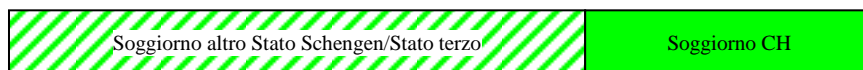
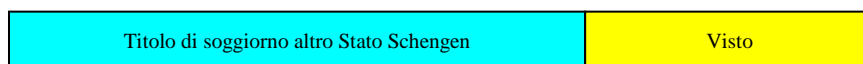
In tale contesto occorre operare una distinzione a seconda che lo straniero sottostia o no all'obbligo del visto.

1.5.1 Straniero sottostante all'obbligo del visto

Al più tardi 15 giorni prima dello scadere del suo titolo di soggiorno e purché la Svizzera sia la destinazione principale, lo straniero può depositare una domanda di visto presso la rappresentanza svizzera competente.

1.5.1.1 Straniero che non ha soggiornato in Svizzera durante il periodo di validità del suo titolo di soggiorno di un altro Stato Schengen

Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.	ecc.
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

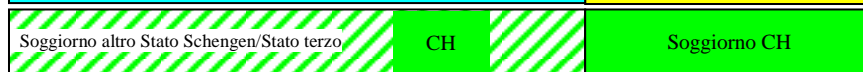
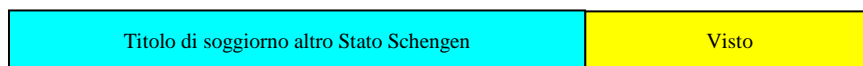


Periodo di riferimento di 180 giorni.

Durante questo periodo è possibile soggiornare per 90 giorni in Svizzera durante i mesi di luglio, agosto e settembre, giacché il soggiorno dei mesi di aprile, maggio e giugno non è considerato.

1.5.1.2 Straniero che ha soggiornato in Svizzera durante il periodo di validità del suo titolo di soggiorno di un altro Stato Schengen

Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.	ecc.
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------



Periodo di riferimento di 180 giorni.

Il soggiorno del mese di maggio in Svizzera non è considerato, per cui è possibile soggiornare senza permesso in Svizzera in luglio, agosto e settembre.

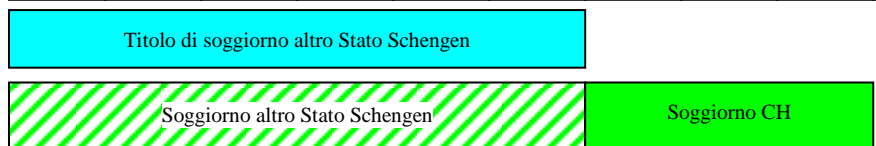
1.5.2 Straniero non sottostante all'obbligo del visto

Lo straniero può lasciare lo spazio Schengen dalla Svizzera 90 giorni dopo la scadenza del titolo di soggiorno. Dovrà dimostrare la legalità del suo soggiorno, segnatamente presentando il suo titolo di soggiorno scaduto.

Se lascia lo spazio Schengen da un altro Stato Schengen, per evitare qualsiasi difficoltà lo straniero dovrà chiedere alle competenti autorità di tale Stato se e in che misura applicano la raccomandazione della Commissione europea.

1.5.2.1 Straniero che non ha soggiornato in Svizzera durante il periodo di validità del suo titolo di soggiorno di un altro Stato Schengen

Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.	ecc.
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

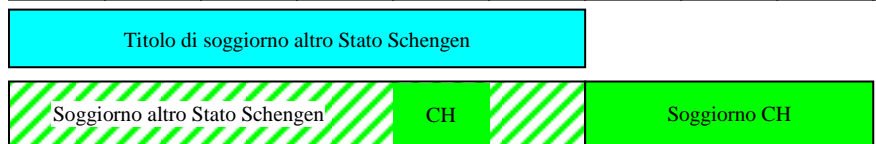


Periodo di riferimento di 180 giorni.

Durante questo periodo è possibile soggiornare per 90 giorni in Svizzera durante i mesi di luglio, agosto e settembre, giacché il soggiorno nei mesi di aprile, maggio e giugno non è considerato

1.5.2.2 Straniero che ha soggiornato in Svizzera durante il periodo di validità del suo titolo di soggiorno di un altro Stato Schengen

Gen.	Feb.	Mar.	Apr.	Mag.	Giu.	Lug.	Ago.	Set.	Ott.	Nov.	Dic.	ecc.
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------



Periodo di riferimento di 180 giorni.

Il soggiorno del mese di maggio in Svizzera non è considerato, per cui è possibile soggiornare senza permesso in Svizzera in luglio, agosto e settembre.

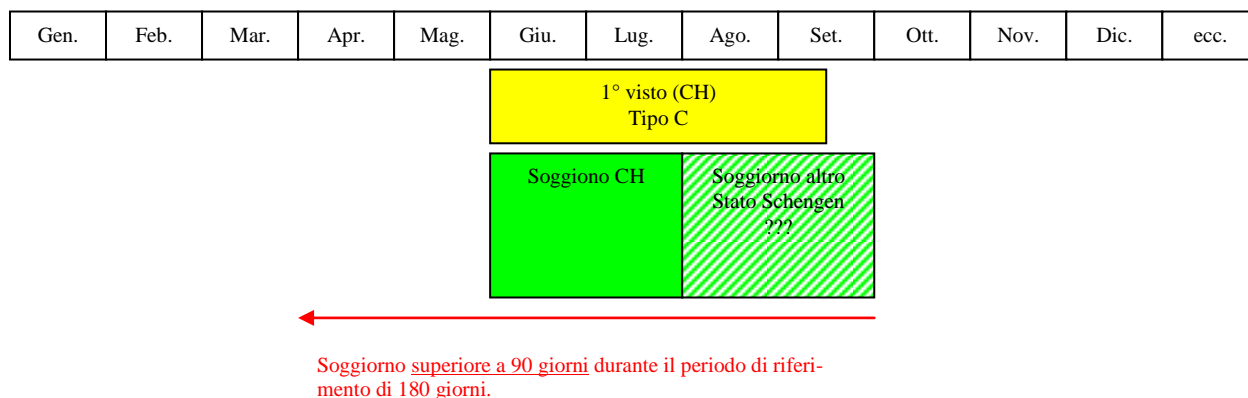
1.6 Visti per più soggiorni di breve durata in diversi Stati Schengen, per una durata complessiva di oltre 90 giorni nell'arco di 180 giorni

L'acquis di Schengen disciplina il soggiorno di massimo 90 giorni nell'arco di 180 giorni (soggiorno breve) e il diritto nazionale disciplina il soggiorno di oltre 90 giorni (soggiorno lungo). Nella prassi ciò pone sovente dei problemi a determinate categorie di persone, in particolare agli sportivi professionisti, agli artisti, agli studenti ecc. desiderosi di effettuare soggiorni in più Stati Schengen, di cui ciascuno è inferiore a 90 giorni ma che complessivamente si protraggono per oltre 90 giorni nell'arco di 180 giorni.

Esempio

Uno sciatore professionista desidera allenarsi per 60 giorni in un Stato Schengen, poi partecipare a un campo d'allenamento di altri 60 giorni in un altro Stato Schengen.

1.6.1 Lo straniero sottostante all'obbligo del visto effettua il primo soggiorno in Svizzera, poi un secondo soggiorno in un altro Stato Schengen



Non appena è stato rilasciato il permesso cantonale (attività lucrativa), la rappresentanza svizzera rilascia un visto di tipo C con durata di validità di 90 giorni + 15 giorni di franchigia. La durata del soggiorno è di 90 giorni. La rappresentanza rende il richiedente attento ai seguenti elementi:

- prima dello scadere del suo visto, lo straniero deve rivolgersi tempestivamente alla rappresentanza competente dello Stato Schengen sul cui territorio intende proseguire il proprio soggiorno. Tale rappresentanza gli rilascia, conformemente alla propria prassi nazionale, un nuovo visto C, o un visto D, o un titolo di soggiorno (durata totale del soggiorno nello spazio Schengen superiore a 90 giorni nell'arco di 180 giorni);
- il visto C (CH) non dispensa lo straniero dall'obbligo di osservare le regole nazionali dell'altro Stato Schengen per quanto concerne il regolamento del soggiorno e l'attività lucrativa.

1.6.2 Lo straniero sottostante all'obbligo del visto effettua un primo soggiorno in uno Stato Schengen che non sia la Svizzera, poi un altro soggiorno in Svizzera

In tal caso, se la durata del soggiorno complessivo nei due Stati supera 90 giorni, è rilasciato un visto nazionale (tipo D): cfr. [Istruzioni Visi nazionali dell'UFM](#), Parte I, n. 4.3.